

Distr.: General
27 January 2004
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لأيرلندا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أوجه عنايتكم إلى البيان التالي الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي، باسم
الاتحاد الأوروبي، في ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ (انظر المرفق)، بشأن تعطيل كازاخستان
العمل بعقوبة الإعدام (المنشور في روما بتاريخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣).
وأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الوثيقة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق
مجلس الأمن.

(توقيع) رتشارد ريان
الممثل الدائم لأيرلندا
لدى الأمم المتحدة



مرفق الرسالة المؤرخة ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لأيرلندا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية]

البيان الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي، باسم الاتحاد الأوروبي، في ١٩ كانون
الثاني/يناير ٢٠٠٤، بشأن تعطيل كازاخستان العمل بعقوبة الإعدام (المنشور في روما
بتاريخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣)

يرحب الاتحاد الأوروبي بقيام كازاخستان بموجب مرسوم رئاسي صادر في
١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ بتعطيل العمل بعقوبة الإعدام. ويعرب الاتحاد الأوروبي
عن ارتياحه لسريان مفعول هذا التعطيل بشكل فوري، وبقائه نافذا إلى حين صدور قرار
بالإلغاء الكامل لعقوبة الإعدام في كازاخستان.

ويرى الاتحاد الأوروبي أن إلغاء عقوبة الإعدام يساهم في تعزيز الكرامة الإنسانية وفي
التطوير التدريجي لحقوق الإنسان. ويؤكد الاتحاد الأوروبي مجددا على هدفه المتمثل في العمل
على إلغاء عقوبة الإعدام على الصعيد العالمي، ويرى أن الشروع في وقف تنفيذ أحكام
الإعدام يمثل خطوة مهمة نحو تحقيق ذلك الهدف.

ويعتبر الاتحاد الأوروبي أن قرار الرئيس نزار باييف يمثل تقدما جوهريا نحو تعزيز
حقوق الإنسان في كازاخستان، ومساهمة هامة تجاه الإلغاء العالمي لعقوبة الإعدام. ويحث
الاتحاد الأوروبي حكومة كازاخستان على مواصلة تعاونها القيم مع منظمة الأمن والتعاون في
أوروبا في مجال التطوير الديمقراطي لبلدها.

وتوافق على ما جاء في هذا البيان البلدان المنضمة إستونيا وبولندا والجمهورية
التشيكية وجمهورية سلوفاكيا وقبرص وسلوفينيا ولاتفيا ولتوانيا ومالطة وهنغاريا، والبلدان
المنتسبة بلغاريا وتركيا ورومانيا وبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة، أيسلندا وليختنشتاين
والنرويج، الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية.